ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования

«ЮЖНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

ФАКУЛЬТЕТ ЛИНГВИСТИКИ И СЛОВЕСНОСТИ

Курсовая работа

по теме: «Причины и типы развития лексических значений слов»

Выполнила: студентка 4 курса (ОЗО)

факультета лингвистики и словесности

отделения иностранных языков

английской группы «Г»

Сулименко А.В.

Научный руководитель:

асс. Загоруйко И.В.

г. Ростов-на-Дону

2010 год

Оглавление

Введение

ГЛАВА 1. Причины и типы развития лексических значений слов

1.1 Полисемия как средство обогащения словарного состава языка

1.2 Причины изменения лексических значений слов

1.2.1 Экстралингвистические причины семантического изменения

1.2.2 Лингвистические причины семантического изменения

1.3 Типы семантических изменений

1.3.1 Расширение или обобщение лексического значения

1.3.2 Сужение или специализация как один из типов семантического изменения

1.3.3 Перенос значения как один из типов семантического изменения

1.3.4 Второстепенные типы изменения значений постепенного характера

1.3.5 Второстепенные типы изменения значений моментального характера

Выводы по главе

ГЛАВА 2. Характеристика причин наиболее распространенных типов изменения лексического значения слов (на основе анализа примеров из произведений В.С. Моэма «The Pool», «Mr. Know-All», «A Friend In Need»)

Выводы по главе

Заключение

Библиография

Список источников языкового материала

Приложение

**Введение**

Процессы речевого общения, являющегося важнейшим видом совместной деятельности людей, в ходе которой говорящие преследуют цель передачи информации и воздействия на своего собеседника, подчиняются определенным правилам и регулируются целым рядом факторов. Среди всех этих компонентов и факторов, определяющих успешное протекание коммуникации, важнейшим и непреложным условием является требование, согласно которому всякое высказывание должно нести некоторый разумный смысл. Первичной и элементарной ячейкой смысла является слово. Именно поэтому все теории значения, призванные объяснить значение любого высказывания, адресованного говорящим слушателю в определенной ситуации, и раскрыть на этом основании сущность и природу коммуникации и необходимых для ее осуществления элементов, концентрируются на анализе значения словакак универсального языкового знака. Таким образом, проблема изменения лексических значений слов в ходе времени является актуальной. Слово как единица наименования, единица обозначения, содержательная сторона, или значение которой определяется ее использованием в знаковой ситуации, характеризуется многоплановостью и сложностью связей.

Сложность поставленной задачи очевидна уже потому, что определение значению слова ученые пытались дать на протяжении веков, но до сих пор не пришли к единому мнению. Известны различные трактовки сути значения слова — функциональная, изложенная, в частности, в работах Л. Витгенштейна; бихевиористская, основные положения которой находим у Л. Блумфилда, и др. Исследователи, которые исходят из соотнесенности слова как двустороннего знака с предметом или явлением, придерживаются референциальной или концептуальной теорий значения. Первая уделяет основное внимание именно референту и, по мнению некоторых лингвистов, не раскрывает до конца всей сложности природы значения слова. Концептуальная теория исходит из связи слова с понятием (концептом), и в ее рамках значение слова определяется как заключенное в какую-либо материальную оболочку отображение предмета, явления или отношения в сознании носителя.

Лексическое значение слова подвижно. Именно подвижность способствует своеобразию лексической системы языка. Синхронное состояние словарного состава, т.е. его состояние на каком-то, в нашем случае современном, этапе его развития, есть результат всех предшествующих этапов его существования, и отражает всю сложность и противоречивость его многовековой истории. Изменение лексических значений приводит к многозначности в языке.

*Предметом* исследования являются лексическое значение слов, причины и типы его изменений.

*Объектом* исследования послужил тридцать один пример, выбранный нами из произведений художественной литературы.

*Цель данной работы*: выявление наиболее распространенных типов развития лексических значений слов. Данная цель требует выполнения следующих *задач*:

- определение причин изменения и развития лексических значений;

- определение основных типов семантических изменений;

-анализ художественных произведений с точки зрения частоты использования тех или иных типов изменения значений слов.

Теоретической базой для данной работы послужили труды Арнольд И.В., Виноградова В.В., Дубенец Э.М., Елисеевой В.В., Харитончик З.А. и др.

*Методы*: анализ и лингвистическое описание, метод словарных дефиниций, метод статистического подсчета.

Теоретическая значимость работы состоит в том, что ее результаты можно использовать при написании дипломных работ по данной теме. Практическая значимость работы состоит в том, что ее результаты можно применить на практических занятиях по лексикологии и английскому языку. Работа состоит из введения, теоретической главы, выводов по первой главе, практической главы, выводов по второй главе, заключения библиографии и приложения.

**ГЛАВА 1.** **Причины и типы развития лексических значений слов**

**1.1 Полисемия как средство обогащения словарного состава языка**

Лексическое значение слова - это содержание слова, отображающее в сознании и закрепляющее в нем представление о предмете, свойстве, процессе, явлении и т.д. Лексическое значение слова является продуктом мыслительной деятельности человека, оно связано с редукцией информации человеческим сознанием, с такими видами мыслительных процессов, как сравнение, классификация и обобщение, оно играет первостепенную роль в познавательной деятельности человека и формируется в процессе активной деятельности говорящих.

Отрасль лингвистики, которая специализируется в изучении лексических значений слов, называется *семасиологией.*

В лингвистике лексическое значение сопоставляется с философской категорией понятия. Понятие и лексическое значение не совпадают. Лексическое значение слова – это реализация понятия посредством определенной языковой системы. Слово – это единица языка, в то время как понятие – это единица мышления. Понятие не может существовать в языке без словарного выражения, но есть слова, которые не выражают никакого понятия, но при этом имеют лексическое значение. Междометия отражают человеческие эмоции, а не понятия, но каждое междометие имеет свое лексическое значение. Например: . *Alas!* - disappointment; *Oh, my buttons!* – surprise, etc. Однако есть слова, которые отражают и эмоции и понятия. Например: *girlie*, *a pig* - when used metaphorically. Число лексических значений не соответствует ни числу слов в языке, ни числу понятий. Их соотношение различно в каждом отдельном языке. В русском языке есть два варианта перевода английского слова «*man*»: «мужчина» и «человек», в то время как в английском слово «man» не может быть применено к человеку женского пола и заменяется словом «person». Например: «Она хороший человек», но «She is a good person».

Понятие, лежащее в основе лексического значения слова, характеризуется размытостью и подвижностью границ: оно имеет четкое ядро, благодаря чему обеспечивается устойчивость лексического значения, и нечеткую периферию. Благодаря этой «размытости» понятие лексического значения слова может «растягиваться», т.е. увеличиваться в обхвате. С подвижностью связана тенденция к многозначности слова.

Слово «полисемия» означает «множественность значений», оно существует только в языке, но не в речи. Слово, которое имеет более одного значения, называется многозначным. Большинство английских слов - многозначные.

Число звуковых комбинаций, которые человеческие органы речи способны воспроизвести, ограничено. На определенной стадии развития языка образование новых слов с помощью морфологических средств станет невозможным, и значимость полисемии, как средства обогащения словаря языка, возрастет. "Ни один язык, – писал академик В.В. Виноградов, – не был бы в состоянии выражать каждую конкретную идею самостоятельным словом или корневым элементом. Конкретность опыта беспредельна, ресурсы же самого богатого языка строго ограничены. Язык оказывается вынужденным разносить бесчисленное множество значений по тем или иным рубрикам основных понятий, используя иные конкретные или полуконкретные идеи в качестве посредствующих функциональных связей".

Из этого следует, что процесс обновления словарного состава языка происходит не только посредством добавления совершенно новых слов, но и благодаря непрерывному развитию полисемии в языке.

Система значений любого многозначного слова развивается постепенно, через века. Полисемия – это сложный процесс, который состоит не только из добавления все новых и новых значений к слову, но и удаления некоторых старых.

Различные значения многозначного слова могут совмещаться благодаря схожести понятий, которые они выражают. Например: слово «blanket» имеет следующие значения: a woollen covering used on beds; a covering for keeping a horse warm; a covering of any kind; a blanket of snow; covering all or most cases; used attributively: можно сказать «a blanket insurance policy».

Однако в языке есть и однозначные слова, в большинстве случаев это научные термины (synonym, molecule, bronchitis), некоторые местоимения (this, my, both) и числительные.

Таким образом, мы полагаем, что изменение лексических значений слов приводит к многозначности, которая является одним из главных и наиболее важных средств обогащения словарного состава языка, удваивая его выразительный потенциал.

**1.2 Причины изменения лексических значений слов**

На более ранних стадиях своего развития семасиология была исключительно наукой, имеющей дело большей частью с изменениями в значении слова и классификации тех изменений. Таким образом, в сравнении с классификациями семантических изменений проблема причин их появления долгое время оставалась без внимания. Однако, совершенное понимание явлений, вовлеченных в семантические изменения, невозможно без знания причин их возникновения.

Причины семантических изменений могут быть сгруппированы под двумя главными заголовками, *экстралингвистические* и *лингвистические.*

### 1.2.1 Экстралингвистические причины семантического изменения

Первая группа причин традиционно называется *культурно-исторической* или *экстралингвистической.* Экстралингвистические причины определяются социальной природой языка, так как они связаны с развитием человеческого разума, и соответствуют его потребностями.

Социальные, политические, экономические, культурно-технические изменения оказывают мощное влияние на языки. Влияние этих факторов на лингвистические явления изучается социолингвистикой. Это показывает, что социальные факторы могут повлиять даже на структурные черты лингвистических единиц: научные термины, например, имеют целый ряд определенных особенностей по сравнению со словами, используемыми в других сферах человеческой деятельности.

Как это происходит? Различные виды изменений в социальной жизни людей, в их культуре, знании, технологиях, искусстве приводят к пробелам, появляющимся в словаре, которые должны быть заполнены. Новые изобретения, новые понятия и явления должны быть названы. Есть два пути образования наименований для этих понятий и объектов: создание новых слов путем словообразования и заимствование иностранных. Однако, еще один путь заполнения таких пробелов словаря – это применение уже имеющихся слов к новым понятиям.

Слово, будучи лингвистической реализацией понятия, изменяется с развитием человеческого сознания. Этот процесс отражен в развитии лексических значений. Также как человеческий разум достигает более точного понимания мира действительности и объективных взаимоотношений, которые его характеризуют, понятия становятся все более и более точными отражениями реальных вещей. Эти изменения в понятиях и вещах влияют на семантический аспект языка. Например, древнеанглийское слово «eorðe» подразумевает *«*the ground under people’s feet», «soil» и «the world of man’ as opposed to heaven that was supposed to be inhabited first by Gods and later on, with the spread of Christianity, by God, his angels, saints and the souls of the dead». С прогрессом науки слово «*earth»* стало подразумевать третью планету от солнца, и знания постоянно обогащались. С развитием радиотехники у «*earth»* появилось новое значение«a connection of a wire conductor with the earth». Есть также соответствующий глагол *earth*. Например: *With earthed appliances the continuity of the earth wire ought to be checked.*

Интересно отметить, что английское слово «*cosmos»* не было синонимом «*outer space»,* а подразумевало «the universe as an ordered system», будучи антонимом к «*chaos»*. Современное использование сформировалось под влиянием русского языка в результате советских достижений в освоении вселенной. Прилагательное «*cosmic»* (in addition to the former meanings “universal”, “immense”) в современном использовании под влиянием русского прилагательного «*космический»* стало означать *«*pertaining to space travel», e. g. *cosmic rocket* = space rocket.

Иногда экстралингвистическая мотивация очевидна, но некоторые случаи изменения значений слов не так просты, как могли бы показаться на первый взгляд. Ярким тому примером может послужить слово «*bikini»*. Современное значение слова «bikini» - «a very scanty two-piece bathing suit worn by women» было сформировано в честь атолла Бикини в Западном Тихом Океане. Но это произошло не потому, что бикини впервые были продемонстрированы на одном из его фешенебельных пляжей. Бикини впервые появились в то время, когда США проводили испытания атомной бомбы в атолле Бикини, и впечатление потрясения этим событием были столь свежим в памяти людей. Таким образом, современное значение данного слова основано на ассоциации с «атомным» потрясением, которое первые бикини произвели.

Когда первые текстильные фабрики появились в Англии, слово «*mill*» было применено для наименования этих ранних индустриальных предприятий. Таким образом, к прежнему значению "a building in which corn is ground into flour" слова *«mill»* добавилось совершенно новое «textile factory». Почему же именно mill, а не какое-нибудь другое слово было выбрано для наименования первых текстильных фабрик? Должна быть некоторая связь между прежним смыслом *«mill»* и новым явлением, к которому оно было применено. И была, очевидно, такая связь. Мельницы, которые производили муку, большей частью управлялись, используя водную тягу. Первые текстильные фабрики также функционировали на водной силе. В общем, оба значения слова *«mill»* могут быть определены как «an establishment using water power to produce certain goods», поэтому, первые текстильные фабрики были легко связаны с мельницами, производящими муку, и новое значение *«mill»* появилось благодаря этой ассоциации. В действительности, все случаи развития или изменения лексического значения основаны на некоторой ассоциации.

Подобный случай прослеживается и со словом «*carriage»,* которое первоначально имело (и все еще имеет) значение «a vehicle drawn by horses», но с появлением первых железных дорог в Англии, оно получило новое значение «a railway car». Оба объекта были связаны с идеей путешествия. Работа обоих заключается в перевозке пассажиров. Так что ассоциация была логически обоснована.

История английских существительных, описывающих различные части театра, возможно, также служит хорошей иллюстрацией того, как уже существующие слова могут использоваться для обозначения недавно созданных объектов или явлений. Слова *stalls, box, pit, circle* существовали задолго до появления первых театров в Англии. С их появлением, пробелы в словаре были легко заполнены этими широко используемыми словами, которые, в результате, получили новые значения.

*Stalls* и *box* сформировали свои новые значения, обозначающие части театра, на основании другого вида ассоциации. Значение слова *box* «a small separate enclosure forming a part of the theatre» сформировалось на основе прежнего значения «a rectangular container used for packing or storing things». Эти два объекта оказались связанными в сознании людей, потому что «boxes» в самых ранних английских театрах действительно напоминали упаковочные коробки. Места были занавешены со всех сторон чтобы, скрыть привилегированных зрителей, занимающих их, от любопытных, дерзких и пристальных взглядов.

Ассоциация, на которой театральное значение *stalls* было основано, даже любопытнее. Оригинальное значение было «compartments in stables or sheds for the accommodation of animals» (e. g. *cows, horses,* etc.). Действительно, что может быть общего между привилегированной и дорогой частью театра и местом, предназначаемым для содержания коров и лошадей, но если только не принимать во внимание тот факт, что театры в старину очень отличались от того, что они представляют собой сейчас. Во времена возникновения первых театров *stalls* представляли собой пространство для стоячих зрителей, поделенное барьерами на секции, чтобы препятствовать давке в восторженной толпе. Таким образом, определенное внешнее сходство между театральными «stalls» и фермерскими действительно было. Также возможно первоначально это слово использовалось в шутливой или насмешливой форме в этом новом смысле.

Изменения понятий и их наименований идут рука об руку. Они связаны с изменениями в экономической, социальной, политической и культурной жизни людей. Постоянное развитие промышленности, сельского хозяйства, торговли и транспорта влечет за собой непрерывный процесс образования новых понятий и объектов. Слова для их наименования либо заимствуются из других языков, либо берутся из материала, уже существующего в языке, и часто случается, что новые значения описываются старыми словами.

### 1.2.2 Лингвистические причины семантического изменения

Новые лексические значения также могут развиваться благодаря лингвистическим факторам (вторая группа причин). Лингвистические причины семантических изменений долгое время не изучались, и это неудивительно, что о них известно гораздо меньше, чем об экстралингвистических. Лингвистические причины, влияющие на процесс изменения словаря, могут быть парадигматического и синтагматического характера. В работе с ними, мы имеем дело с постоянным взаимодействием и взаимозависимостью единиц словаря в языке и речи. Таким образом, развитие новых значений, а также полное изменение лексического значения, может происходить вследствие влияния других слов, по большей части синонимов, а также благодаря эллипсису (опущению) или в результате двусмысленности в определенных контекстах.

Дифференцирование синонимов – это постепенное изменение, наблюдаемое в ходе истории развития языка, иногда вовлекающее семантическую ассимиляцию заимствованных слов. Рассмотрим, например, слова «*time»* и «*tide»,* когда-то они были синонимами. Однако, постепенно лексическое значение слова «*tide»* стало более узким, относящимся только к движению вод, в то время как значение слова «*time*» стало использоваться в общем смысле.

Ярким примером изменения значения под влиянием синонимов может служить слово *«beast»*. Оно было заимствовано из французского языка в среднеанглийский период и получило значение «animal, in general sense». До его появления в английском языке в этом значении использовалось слово «*deer*», которое впоследствии сузило свое значение до «a certain kind of beast». Несколько позже латинское слово «*animal»* было также заимствовано, а значение слова *«beast»* свелось только к выделению четвероногого вида из всех остальных представителей животного мира. Таким образом, слово«*deer*» было вытеснено французским заимствованием *«beast»*, которое в свою очередь было вытеснено латинским«*animal».*

Другим примером семантического изменения, вовлекающего синонимическое дифференцирование, является слово «*twist»*. В древнеанглийском языке это было существительное, подразумевающее «a rope», тогда как глагол *thrаwаn* (now *throw)* имел два значения *«*hurl» и «twist». С появлением в среднеанглийский период глагола *twisten* (“twist”), первый глагол потерял это значение. Но глагол *throw* в свою очередь повлиял на развитие значения скандинавского заимствования *cаsten (cast)*. Сегодня этот глагол встречается в его первичных значениях “hurl”, “throw” только в нескольких устоявшихся выражениях, таких как *cast a glance, cast lots, cast smth in one’s teeth.*

Устоявшийся контекст, также можно отнести к лингвистическим факторам, оказывающим влияние на семантическое изменение. Оба фактора участвуют в развитии значения слова «*token*».Существительное «*token*» первоначально использовалось в широком значении «sign». Но в состязании с заимствованным словом *«sign»,* значение слова «*token*» стало ограниченным в использовании рядом устоявшихся выражений: *love token, token of respect*. Устоявшийся контекст имеет место не только в выражениях и фразах, но и в составных словах.

Эллипс или опущение – следующий лингвистический фактор. Слова из часто употребительных фраз, иногда опускаются: просто «*sale*» используется для обозначения «cut-price sale»*, «propose»* для «propose marriage»*, «be expecting»* для «be expecting a baby», *«media»* для «mass media».

Благодаря эллипсу слово «*starve»* первоначальное значение, которого было «to die», стало заменять фразу «*die of hunger*», и постепенно применяться в значении «to suffer from lack of food», и даже «to feel hungry» в разговорном английском.

## 1.3 Типы семантических изменений

Равным образом как причины семантических изменений могут быть самыми разными, сами семантические изменения по своей природе могут также различаться, ибо в их основе могут лежать различные закономерности.

Существуют несколько классификаций семантических изменений, но наиболее полная была предложена Г. Паулем еще в XIX в. Согласно логической схеме Г. Пауля, изменение значения может проходить по нескольким основным направлениям: 1) **расширение значения***(extension, widening or generalization);* 2) **сужение значения***(narrowing, restriction or specialization);* 3) **смещение (сдвиг или перенос) значения** *(transference of meaning)*. При расширении значения видовое понятие, присущее денотату, развивается в родовое, иначе говоря, происходит генерализация. Сужение значения, наоборот, предполагает, что исходное значение выступает как родовое, а измененное — как одно из составляющих его видовых. В современной лингвистической литературе чаще употребляется термин «специализация», введенный еще М. Бреалем, поскольку он точнее передает то, что происходит с исходным объемом понятия. Изменения третьего типа (смещение (сдвиг, перенос) значения) в отличие от первых двух типов не идут постепенно. Как правило, подобный перенос осуществляется говорящим осознанно. Закрепление же результата в языке происходит при условии, что основание для переноса признается языковым большинством, т. е. образуются устойчивые коллективные ассоциации. В основе вторичного использования имен, обычно описываемого как перенос значений, хотя, несомненно, правильнее говорить о переносе имен и развитии у них вторичных значений, лежат законы ассоциативных связей. Ими определяются типы семантических изменений слова в ходе его исторического развития, типы отношений между значениями в диахронии и как конечный результат типы самих значений в семантической структуре многозначного слова.

Ассоциативные связи, являясь отражением наших понятий и представлений о взаимодействии фактов и явлений предметного мира, сложны и многообразны. Наиболее устойчивые из них, вошедшие в социальный опыт языкового коллектива и предопределяющие появление вторичного употребления слов, базируются на устанавливаемой нашим сознанием реальной или вымышленной связи и общности объектов окружающего нас мира. В зависимости от того, что является основанием ассоциативных связей – связь, смежность явлений или общность некоторых их признаков и вытекающее отсюда сходство, – различают метонимические и метафорические переносы значений и как их разновидности – синекдоху и функциональный перенос.

Семантические изменения могут проходить также по нескольким второстепенным направлениям: **облагораживание или улучшение значения** (elevation or amelioration); **деградация или умаление значения** (degradation or deterioration, pejoration),**гипербола** (*hyperbole);***литота** *(litotes or understatement);***ирония***(irony).*

Классификация семантических изменений на типы основана на сравнении первоначального и нового значений того или иного слова.

### 1.3.1 Расширение или обобщение лексического значения

В большинстве случаев расширение значения слова сопровождается более высокой степенью абстракции в его новом значении в сравнении с более ранним. Большинство слов появляются в языке как определенные имена для конкретных понятий. Часто новое понятие шире оригинала, а новое значение слова расширено и обобщено. Расширение значения слова – это одна из самых распространенных особенностей в истории развития слов.

Хорошими примерами расширения значения являются слова «*manuscript»,* «*picture*» и *«salary».* Так«*manuscript»* - слово, которое сейчас относится к любой авторской копии, написанной ли от руки или напечатанной. Но первоначально оно подразумевало только то, что написано от руки. Слово «*picture*», которое сейчас используется в значении «a painting, drawing, or photograph» первоначально означало «something painted». Существительное *«salary»*, которое сейчас означает «a fixed regular payment made usually on a monthly basis by an employer to an employee» образовалось в среднеанглийский период от англо-нормандского значения «a Roman soldier’s allowance to buy salt».

Переход от конкретного значения к абстрактному одно из самых частых явлений, например: «*ready*» (производная форма от глагола «ridan» - «ride») означало «prepared for a ride», тогда как сейчас его значение «prepared for anything». Слово «*journey*» было заимствовано из французского языка со значением «one day trip», в настоящее время его значение расширилось до «a trip of any duration».

Например, глагол «*to arrive»* (французское заимствование) появился в английском языке с узким значением «to come to shore, to land». В современном английском значение этого слова значительно расширилось и развилось в общее значение «to come» (e. g. *to arrive in a village, town, city, country, at a hotel, hostel, college, theatre, place,* etc.).

Другой пример расширения значения – слово *«pipe».* Его первоначальным значением было «a musical wind instrument». В настоящее время оно может означать «any hollow oblong cylindrical body».(e. g. *water pipes).*

Все вспомогательные глаголы: «have», «be», «do», «shall» , «will» – это случаи обобщения лексического значения, так как они развили грамматическое значение: Когда они используются в качестве вспомогательных глаголов, они лишены их лексического значения, которое они имеют, когда употребляются в качестве смысловых или модальных глаголов. Пример для сравнения: «I have several books by this writer» and «I have read some books by this author». В первом предложении, глагол «have» имеет значение «possess», во втором предложении он не имеет никакого лексического значения, его грамматическое значение - сформировать Present Perfect.

Во всех этих случаях значение слова становится более обобщенным в ходе времени.

**1.3.2 Сужение или специализация как один из типов семантического изменения**

Сужение (ограничение или специализация) значения – это процесс обратный расширению значения. Это - постепенный процесс, когда слово переходит из общей сферы в некоторую специальную сферу коммуникации, например слово *«case»* имеет общее значение «circumstances in which a person or a thing is». Но оно специализируется в значении, когда используется в юриспруденции (a law suit), в грамматике (a form in the paradigm of a noun), в медицине (a patient, an illness). Разница между этими значениями видна в контексте.

Значение слова может специализироваться, когда оно остается в общем использовании. Это случается в условиях конфликта между двумя абсолютными синонимами, когда один из них должен специализироваться в его значении, чтобы остаться в языке, например родное английское слово *«meat»* имело значение «food», это значение сохранено в составном слове «sweetmeats». Значение «edible flesh» было сформировано, когда слово *«food»*, его абсолютный синоним, победило в конфликте абсолютных синонимов (оба слова английского происхождения).

Третий путь специализации или сужения значения – это образование собственных имен от нарицательных имен, например: *«the City»* – деловая часть Лондона, *«Oxford»* – университетский город в Англии, *«the Tower»* - изначально крепость и дворец, позднее тюрьма, сейчас - музей.

Четвертый путь специализации - эллипсис. В таких случаях, прежде всего мы имеем словосочетание типа «attribute + noun», которое используется постоянно в определенной ситуации. Благодаря этому определение может быть пропущено и существительное может получить значение целого словосочетания, например: *«room»* первоначально подразумевало «space», это значение сохранено в прилагательном «roomy» и словосочетаниях: «no room for», «to take room», «to take no room». Значение слова *«room»* специализировалось, так как оно часто использовалось в выражениях: «dining room», «sleeping room», которые подразумевали «space for dining» , «space for sleeping».

**1.3.3. Перенос значения как один из типов семантического изменения**

Процесс развития нового значения (или изменения значения) - традиционно называется переносом (transference). Но использование термина «перенос значения» (transference of meaning) является серьезной ошибкой. Важно отметить, что в любом из случаев семантического изменения происходит перенос слова с одного референта на другой (e. g. from a horse-drawn vehicle onto a railway car), но не значения. Результатом такого переноса является появление нового значения.

Выделяются два вида переноса, в основе которых лежат два вида логических ассоциаций: сходство (similarity) и смежность (contiguity).

**Метонимия** – это такой тип семантических изменений, при ”котором перенос имени того или иного предмета или явления на другой предмет или явление осуществляется на основе реальных (а иногда воображаемых) связей между соответствующими "предметами или явлениями. Связь (смежность) во времени или пространстве, причинно-следственные связи и т.д. могут вызывать регулярные, устойчивые ассоциации, что позволяет установить некоторые модели метонимических переносов. Ассоциация основана на тонких психологических связях между различными объектами и явлениями, иногда прослеживаемыми и идентифицируемыми с большой трудностью. Существуют различные типы метонимии:

a) *Материал из которого объект сделан, может стать названием объекта*, например: «a glass», «boards», «iron» etc.

b) *Название места может применяться для наименования людей или объектов, помещенных там*, например: «the House» - members of Parliament, «Fleet Street» - bourgeois press, «the White House» - the Administration of the USA etc .

c) *Названия музыкальных инструментов могут применяться для наименования музыкантов*, например: «the violin», «the saxophone» ;

d) *Имя некоторого человека может стать именем нарицательным*, например: «boycott» - первоначально было названием ирландской семьи, которую так не любили соседи, что отказывались общаться с ней, «sandwich» назвали в честь Lord Sandwich, который был игроком и не хотел прерывать свою игру для приема пищи. Он просил слуг приносить ему мясо между двумя кусками хлеба во время игры, чтобы не пачкать пальцы.

e) *Имена изобретателей очень часто становятся терминами, для обозначения явлений, которые они изобрели*, например: «watt» , «om», «rentgen» etc.

f) *Некоторые географические названия могут также стать именами нарицательными благодаря метонимии*, например: «China» - dishes made of porcelain (образованного от названия страны, которая, как полагали, была местом изобретения фарфора); «Tweed» - a coarse wool cloth (получил свое название от реки Tweed и шевиота (другой вид шерстяной ткани) из Cheviot hills в Англии);

g) Имя живописца часто применяется для названия его картины, например: «a Matisse» — a painting by Matisse.

Еще одним чрезвычайно продуктивным типом семантических изменений, ведущим к формированию вторичных, производных значений, является **метафора**. **Метафора** представляет собой перенос наименования того или иного предмета или явления на другой предмет или явление на основании их сходства или скрытого сравнения, причем уподобление одного предмета другому может осуществляться вследствие общности самых различных признаков:

1) *Сходство формы*. Например: существительное «drop» (в большинстве случаев во множественном числе) имеет помимо главного значения «a small particle of water or other liquid» дополнительные: «ear-rings shaped as drops of water» (diamond drops) and "candy of the same shape" (mint drops.)

2) *Сходство позиции*. Например: foot (of a page, of a mountain), head (of a procession);

3) *Сходство цвета*. Например: orange, hazel, chestnut и т.п.

4**)** *Сходство функции или поведения*. Например: «a whip» (an official in the British Parliament whose duty is to see that members were present at the voting); «a fox» (a cunning person); В том случае, если имя предмета или явления переносится на другой предмет или явление вследствие их функциональной общности, выделяют функциональный перенос как разновидность метафоры.

В некоторых случаях мы имеем комплексное сходство. Так, например ножка стола (the leg of a table) имеет сходство с человеческой ногой не только в ее форме, но в позиции и функции.

В английском языке существует множество метафор, в основе которых лежит сходство с частями человеческого тела. Например: an eye of a needle, the neck of a bottle, arms and mouth of a river, head of an army, teeth of a comb.

Главное значение существительного «branch» - «limb or subdivision of a tree or bush». На основании этого значения развивалось еще несколько. Одно из них - «a special field of science or art» (a branch of linguistics). Этот случай показывает, что в переносе, основанном на сходстве, ассоциация может быть построена не только между двумя физическими объектами, но и между конкретным объектом и абстрактным понятием.

Существительное «star», первоначальное значение которого было «heavenly body» получило еще одно значение, подразумевающее «famous actor or actress». В настоящее время значение значительно расширилось, и слово стало применяться не только к экранным идолам (как это было вначале), но и, также, к популярным спортсменам (football stars) и т.п. Конечно, первое использование слова «star» для обозначения популярного актера должно быть было юмористического или даже ироничного характера, но очень скоро ироническая окраска была потеряна, а ассоциация с оригинальным значением, значительно ослабла, и постепенно стерлась.

Особый вид метафоры – это когда имена собственные становятся нарицательными. Например: «philistine» - a mercenary person, vandals - destructive people, «a Don Juan» - a lover of many women.

Приведенные выше модели метафорических переносов не исчерпывают, однако, всего богатства метафорических переносов, лежащих в основе производных значений многозначных слов. Метафора, по выражению В.Н. Телия, вездесуща. Она выполняет роль призмы, способной обеспечить рассмотрение вновь познаваемого через уже познанное, зафиксированное в виде значения языковой единицы. Основанная на сходстве вещей, метафора теснейшим образом связана с познавательной деятельностью человека, ибо она предполагает сопоставление как минимум двух объектов и установление каких-то общих для них признаков, функционирующих в ходе семантических изменений как основание для переноса имени.

Однако необходимо отметить, что лингвистические метонимические и метафорические переносы как способы создания вторичных значений отличаются от поэтических метонимии и метафоры как особых приемов образной речи, используемых в стилистических целях. Главное их отличие в том, что, возникая первоначально в высказывании, метафорические и метонимические переносы первого типа в результате частых употреблений становятся фактами языка и должны усваиваться людьми, изучающими соответствующий язык, в то время как приемы образной речи – метафорические и метонимические переносы – остаются фактами речи, создающими особую выразительность, образность и воздействующими на художественное восприятие слушателя или читателя.

### 1.3.4 Второстепенные типы изменения значений постепенного характера

**Поднятие** лексического значения – это перенос значения в лучшую сторону в ходе времени, возвышение значения. Например: слово *«knight»* первоначально подразумевало «a boy», затем «a young servant», затем «a military servant», затем «a noble man». Сейчас это – титул благородства, предоставляемого выдающимся людям; существительное *«marshal»* первоначально означало «a horse man», сейчас это - самый высокий военный чин и т.п. Прилагательное «*gentle»* уже благоприятную оценку временем, оно было заимствовано в английский язык из французского языка в значении «well-born». Позже его значение также включало те характеристики, которые люди знатного происхождения считают присущими к их социальному статусу: благовоспитанность, снисходительное поведение, вежливость. Отныне существительное *«gentleman»* своего рода ключевое слово в истории Англии, которое первоначально означало «a man of gentle (high) birth» приобрело значение «honourable and well-bred person». Значение прилагательного «*gentle»,* котороевначале включала только социальные ценности, сейчас принадлежит этической области и означает «kind», «not rough», «polite». Подобный процесс поднятия значения в направлении высоких моральных качеств наблюдается и в прилагательном «*noble»*, первоначальное значение, которого было «belonging to the nobility».

Процесс обратный поднятию значения называется **деградацией** значения. Это процесс, понижения значения в социальной сфере его использования, сопровождающийся появлением унижающего и презрительного эмоционального тона в значении того или иного слова, отражающего презрение верхних классов общества к более низким. Например: современное английское слово *«knave»,* произошедшее от староанглийского *«cnafa»,* сейчас используется в качестве оскорбления,отражающего негативные чувства и презрение, хотя изначально оно имело значение «boy», затем «servant», а потом окончательно деградировало.

Другим примером деградации значения может служить история развития слова «*blackguard»,* которое служило для наименования ответственных за кухонную утварь в свите лордов в Средние века*.* Но из-за презрительного и даже аморального отношения господ к ним*,* это слово приобрело значение«scoundrel».

Подобная история развития лексических значений была и у следующих слов: *boor, churl, clown, villain. «Boor»,* которое первоначально означало *«*peasant» постепенно приобрело значение «a rude, awkward, ill-mannered person». Синонимом слова *«boor»* является *«churl»* со значением «an ill-mannered and surly fellow». Первоначальным значением слова «*clown»* было «peasant» or «farmer», в то время как сейчас оно используется в двух смыслах: «a clumsy, boorish, uncouth and ignorant man» и « one who entertains, as in a circus, by jokes, antics». Французское заимствование «*villain»* прошло наиболее сильное ухудшение значение от «farm servant» до современного «scoundrel».

### 1.3.5 Второстепенные типы изменения значений моментального характера

**Гипербола** – это преувеличенное утверждение, не предназначенное для буквального понимания, а для выражения сильного эмоционального отношения говорящего к тому, о чем он говорит. Например: *«A fresh egg has a world of power» (Bellow).* Эмоциональный тон создается из-за нелогичного характера, в котором объединены прямое и контекстное эмоциональное значения.

Очень яркий пример гиперболы взят из произведения Байрона: *When people say “I’ve told you fifty times,” They mean to scold and very often do.* В данном примере интонация Байрона является отчетливо разговорной, поэт дает нам свои наблюдения относительно разговорных выражений. Таким образом, гипербола здесь, хотя и используется в стихотворной форме, является не поэтичной, а лингвистической.

То же самое может быть сказано о таких выражениях как: *«It’s absolutely maddening, You’ll be the death of me, I hate troubling you, It’s monstrous, It’s a nightmare, A thousand pardons, A thousand thanks, Haven’t seen you for ages, I'd give the world to, I shall be eternally grateful, I'd love to do it,» etc.*

Наиболее важное различие между поэтической гиперболой и лингвистической лежит в том, что первая создает образ, тогда как в лингвистической гиперболе обозначающее значение быстро исчезает, а соответствующие слова преувеличения служат только как общие признаки эмоции, не определяя эмоцию непосредственно. Наиболее распространенные примеры: *absolutely! lovely! magnificent! splendid! marvellous! wonderful! amazing! incredible!* и т.д.

Обратный процесс называют **литотой** или преуменьшением. Литоту можно определить как выражение утверждения отрицанием его обратного, например: *«not bad»* or *«not half bad»* for «good», *«not small»l* for «great», *«no coward»* for «brave. Некоторые преуменьшения не содержат отрицание, например: «*rather decent; I could do with a cup of tea».* Однако, сомнительно, нужно ли литоту рассматривать в качестве семантического изменения вообще, потому что, как правило, она не создает постоянного изменения в смысле используемого слова и касается главным образом использования контекстного значения слов. Преуменьшение выражает желание скрыть или подавить чувства, и казаться безразличным и спокойным.

Например:

*“But this is frightful, Jeeves!*”

*“Certainly somewhat disturbing, sir.*”(Wodehouse)

*“Long time since we met.*”

*“It is a bit, isn’t it?*” (Wodehouse)

Преуменьшение считается типично британским способом выражения, которое более характерно для мужской разговорной речи: так, когда женщина называет концерт *«absolutely fabulous»,* используя гиперболу, мужчина сказал бы *«it was not too bad»* или *«it was some concert».*

Преуменьшение богато коннотациями: это может передать иронию, умаление и добавить выразительность. Например: *rather unwise* (about somebody very silly) or *rather pushing* (about somebody quite unscrupulous).

семантический изменение слово лексический

Термин **ирония** также взят из риторики. Ирония - выражение, подразумевающее противоположный смысл, а так же моделируемое принятие противоположной точки зрения с целью насмешки или умаления. Одно из значений прилагательного «*nice»* - «bad, unsatisfactory», оно является ироничным и может быть проиллюстрировано примером: «*You’ve got us into a nice mess!»,* такой же случай и с прилагательным *«* *pretty»: A pretty mess you’ve made of it!*

Таким образом, необходимо сделать вывод, о том, что семантические изменения не произвольны. Они подчиняются логическим и психологическим законам мысли, иначе значения измененных слов никогда не понимались бы и не могли бы удовлетворить целей коммуникации. Различные попытки классификации семантических изменений, часто носят субъективный характер, однако они необходимы и полезны, так как позволяют лингвисту найти свой путь в огромном накоплении семантических фактов.

**Выводы по главе**

1. Существует не два, а три способа наименования новых понятий: заимствование слов из других языков; создание новых слов из материала самого языка; использование старых слов при условии изменения их лексического значения.
2. Причины изменения лексического значения слов подразделяются на две большие группы: культурно-исторические (экстралингвистические) и лингвистические.
3. Расширение и сужение, как правило, происходят постепенно и занимают длительный период времени. Однако смещение (сдвиг) значения слова осознанно осуществляется говорящим непосредственно в момент речи. Закрепление же в языке результата всех трех типов семантических изменений требует признания языкового большинства.
4. Семантические изменения не произвольны. Они подчиняются логическим и психологическим законам мысли.
5. Основными типами семантических изменений являются расширение и сужение значения слова, метафора и метонимия.
6. Все типы семантических изменений ведут к полисемии.

**ГЛАВА 2.** **Характеристика причин наиболее распространенных типов изменения лексического значения слов** **(на основе анализа примеров из произведений В.С. Моэма «The Pool», «Mr. Know-All», «A Friend In Need»)**

Данная глава посвящена исследованию этимологии слов, изменение и развитие лексических значений которых относятся к четырем главным типам семантического изменения: расширение значения, сужение значения, метафора и метонимия. Мы попытаемся проанализировать причины данных изменений и определить современную сферу их использования, проиллюстрировав примерами из художественных произведений знаменитого английского писателя Вильяма Сомерсета Моэма.

Сформировав свой собственный стиль на произведениях Чехова и Мопассана, Моэм является выдающимся мастером написания коротких рассказов. Он никогда не старается навязать свои взгляды читателю. В своих рассказах он ставит вопросы, оставляя их открытыми, что дает возможность читателю самостоятельно отвечать на них. Для нашего исследования были выбраны следующие произведения: «The Pool», «Mr. Know-All», «A Friend In Need».

Расширение значения является одним из наиболее распространенных типов семантического изменения. Рассмотрим расширения значения на примере слова *«money»*, которое произошло от старо французского «moneie» и латинского «moneta». Первоначально слово обозначало только металлические монеты (coinage, metal currency), в то время как современное слово имеет целый ряд значений. (Приложение 1) С развитием человеческого общества появились бумажные купюры, и слово с легкостью стало ассоциироваться с ними. Под влиянием экстралингвистических причин слово значительно расширило свое значение, и сегодня используется для обозначения благосостояния и любой валюты.

Вильям Сомерсет Моэм использует «money» в своих произведениях в следующих значениях:

* «After all, you can’t make *money* in a bank».**(«The Pool»)**

*-«any circulating medium of exchange, including coins, paper money, and demand deposits».*

* «I guess we shall all have to fork out *money* for new dresses».**(«The Pool»)**

*-«an amount or sum of money»*

* «Since Mrs Chaplin held the purse–strings, if she wanted a new frock for the occasion she would certainly not ask her husband *for the money*».**(«The Pool»)**

*-«any article or substance used as a medium of exchange, measure of wealth, or means of payment, as checks on demand deposit»*

* «He gave up the struggle, and when for want *of money* he could not go to the English Club he spent the evening playing hearts with old Brevald and the natives».**(«The Pool»)**

*-«any article or substance used as a medium of exchange, measure of wealth, or means of payment, as checks on demand deposit»*

* «He pocketed the young *men’s money* with humour and urbanity».**(«The Pool»)**

*-«paper money»*

* «He beamed amiably at the young men whose *money* he was taking».**(«The Pool»)**

*-«an amount or sum of money»*

* «He had no means of repaying *the money* if he lost, but it never occurred to him that he could lose».**(«The Pool»)**

*-«any article or substance used as a medium of exchange, measure of wealth, or means of payment, as checks on demand deposit»*

* «With opportunities *to make money* he was a poorer man than when he was first appointed to his post, and his only support for his old age was the pension which he expected when at last he retired from official life».**(«The Pool»)**

-«*wealth considered in terms of money»*

* «He managed the sweeps, conducted the auctions, collected *money* for prizes at the sports, got up quoit and golf matches, organized the concert, and arranged the fancy–dress ball».**(«Mr. Know-All»)**

*-«any circulating medium of exchange, including coins, paper money, and demand deposits».*

* «Can’t I? If I get a chance of easy *money* like that I should be all sorts of a fool not to take it».**(«Mr. Know-All»)**

*-«an amount or sum of money»*

* «A bit *of money* used to come in for him once a quarter and he made a bit more by card–playing». **(«A Friend In Need»)**

*-«an amount or sum of money»*

* «I knew from my own experience that he could *lose money* at bridge with a good grace». **(«A Friend In Need»)**

*-«an amount or sum of money»*

* «He told me that there was no *more money* coming from home and he wanted to work». **(«A Friend In Need»)**

*-«an amount or sum of money»*

Необходимо отметить, что в рассказах слово «money» часто используется для обозначения некоторой суммы денег оговоренной в тексте либо подразумевающейся, о которой знают говорящие. Из примеров также видно использование слова для наименования любой валюты или же ценных бумаг, при этом ни в одном из примеров не приводится уточнения, т.к. автор не считает это важным. Таким образом, обобщение (расширение) значения в данном случае очевидно.

Отличным примером сужения лексического значения является слово *«hour»,* которое образовалось от старо французского «hore» - «one-twelfth of a day» (sunrise to sunset), латинского «hora» hour – «time, season» и греческого «hora» - «any limited time». Греки позаимствовали понятие деления дня на часы у Вавилонян, но вавилонский час представлял собой одну двенадцатую часть дня и был вдвое длиннее современного. Греки же делили только дневное время на двенадцать частей, а римляне интерпретировали эту систему по-своему. Т.к. в разное время года длительность дня и ночи неодинакова, долгое время часы обозначали не равные отрезки времени. Ночное время было поделено на часы гораздо позднее. Постепенно под влиянием синонима «time» (под влиянием лингвистических причин) значение слова «hour» конкретизировалось до «a period of time equal to one twenty-fourth of a mean solar or civil day and equivalent to 60 minutes». Однако первоначальные значения не утратились полностью, а остались в качестве дополнительных, таким образом, слово «hour» в современном английском языке многозначное. (Приложение 2)

Проанализируем значения слова «hour» в примерах из рассказов Моэма:

* «The swim shouldn’t take you much over *an hour* and a quarter».**(«A Friend In Need»)**

*-«a period of time equal to one twenty-fourth of a mean solar or civil day and equivalent to 60 minutes»*

* *«At the hour* when Lawson went, there was not a soul and he lingered for a long time, now floating idly in the water, now drying himself in the evening sun, enjoying the solitude and the friendly silence». **(«The Pool»)** *- «a particular or appointed time»*
* «She spent long *hours* playing with her son». **(«The Pool»)**

*-«long period of time»*

* *«After an hour* of this I grew tired and went out. I crossed the road and came to the beach». **(«The Pool»)**

*-«a period of time equal to one twenty-fourth of a mean solar or civil day and equivalent to 60 minutes»*

* «I did not feel sleepy and I thought I would at all events go along to the club *for an hour* before turning in». **(«The Pool»)**

*-«a period of time equal to one twenty-fourth of a mean solar or civil day and equivalent to 60 minutes»*

* «Of course it is the most fascinating game in the world and *my hour* lengthened out to two, and then to three». **(«The Pool»)**

*-«a period of time equal to one twenty-fourth of a mean solar or civil day and equivalent to 60 minutes»*

* «I’m fifty, remember, I can’t keep these late *hours*». **(«The Pool»)**

***-*** *«customary time of going to bed and getting up»*

* «For the better part of *an hour* then he had us at his mercy». **(«Mr. Know-All»)**

**-**«*a short or limited period of time»*

В своих произведениях автор использует слово *«hour»* в нескольких значениях: и для обозначения некоторого короткого отрезка времени, и для определенного или же назначенного момента, и даже для обозначения длительного времени (hours). Однако по частоте употребления значения час (60 минут) по сравнению с другими значениями можно говорить о сужении значения в общем. Таким образом, следует отметить тот факт, что слово *«hour»* имеет минимум пассивных значений и максимум общеупотребительных, что значительно расширяет сферу его употребления.

Рассмотрим один из видов лингвистической метафоры, основанной на сходстве позиции, на примере слова «foot». Слово произошло от прото-германского «fot», значение которого было «foot, the part of the leg». Однако еще в староанглийский период слово стало также обозначать «a unit of length, 12 inches equal to 30.48 centimeters», конечно данная величина была основана на средней длине человеческой стопы. А в 1300г. оно впервые было использовано в словосочетаниях «the foot of a bed» и «the foot of a grave» в значении «the end of a bed, grave, toward which the feet are placed», и постепенно приобрело метафорическое значение «any part or thing resembling a foot, as in function, placement, shape». Необходимо отметить тот факт, что в английском языке ни одно из указанных значений не было утрачено и все широко используются как в устной речи, так и в письменном языке. Кроме того, в современных словарях у слова «foot» гораздо большее число значений. (Приложение 3)

* «The little man, excitable and often tipsy, was terrified of her, and the stranger soon heard of domestic quarrels in which she used her fist and her *foot* in order to keep him in subjection». **(«The Pool»)**

*-«the terminal part of the leg, below the ankle joint, on which the body stands and moves».*

* «But Lawson, driven forth blindly, stumbled through the plantation and suddenly exhausted, weak as a child, flung himself on the ground *at the foot of a tree».* **(«The Pool»)**

*-«any part or thing resembling a foot, as in function,* ***placement****, shape, etc».*

* «Three coconut trees grew there, like three moon maidens waiting for their lovers to ride out of the sea, and I sat *at the foot of one of them*, watching the lagoon and the nightly assemblage of the stars». **(«The Pool»)**

*-«any part or thing resembling a foot, as in function,* ***placement****, shape, etc».*

* «Lawson was four inches shorter than the American and he was slightly built, frail and weakened not only by illness and the enervating tropics, but by drink. He fell like a log and lay half dazed *at the foot of the bar*». **(«The Pool»)**

*-«any part or thing resembling a foot, as in function,* ***placement****, shape, etc».*

* «He came down to the beach, passed me sitting at *the foot of the tree*, and looked down».-**(«The Pool»)**
* *-«any part or thing resembling a foot, as in function,* ***placement****, shape, etc».*

Таким образом, в выбранных нами рассказах частота употребления метафорического значения слова «foot» преобладает. На сегодняшний момент «foot» может сочетаться с огромным количеством слов, приобретая новые значения, обозначая разные понятия благодаря сходству функции, позиции либо формы.

В качестве примера метонимии рассмотрим использование слова «paper». В английском языке слово появилось после нормандского завоевания из французского языка в период господства двух языков. В старофранцузский в свою очередь оно было заимствовано из латинского языка со значением «paper, paper made of papyrus stalks». С 1680г. слово стало применяться в метонимическом значении «a newspaper or journal», т.е. материал из которого сделан объект (газета) стал использоваться для наименования самого объекта. В данном случае семантическое изменение произошло вследствие эллипсиса (опущения «news»), т.е. под влиянием лингвистических причин, тот же случай и со значением «wallpaper». На этом разнообразие современных значений слова «paper» не ограничивается. (Приложение 4)

* «It was good to play golf once more, and to fish–to fish properly, that was poor fun in the Pacific when you just threw in your line and pulled out one big sluggish fish after another from the crowded sea–and it was good to see *a paper* every day with that day’s news, and to meet men and women of your own sort, people you could talk to; and it was good to eat meat that was not frozen and to drink milk that was not canned».**(«The Pool»)**

*-«a newspaper or journal».*

* «He took up *a paper* and saw that there was a boat sailing for Australia next morning».**(«The Pool»)**

*-«a newspaper or journal».*

* «His pile of chips increased in size and he had a neat little *paper* in front of him on which he had marked various sums lent to players in distress».**(«The Pool»)**

*-«a piece, sheet, or leaf of paper».*

* «There had been in the *papers* a good deal of talk about the culture pearls which he cunning Japanese were making, and the doctor remarked that they must inevitably diminish the value of real ones».**(«Mr. Know-All»)**

*-«a newspaper or journal».*

* «These reflections have occurred to me because I read in this morning’s *paper* that Edward Hyde Burton had died at Kobe». **(«A Friend In Need»)**

*-«a newspaper or journal».*

Большинство примеров показывают склонность автора к использованию слова именно в метонимическом значении. Кроме художественной литературы данное значение слова также часто употребляется в разговорной речи. Метонимия, основанная на смежности (неразлучности) объектов не редкость в языке, она также как и метафора является отличным выразительным средством, которое украшает язык любого произведения.

**Выводы по главе**

1. В произведениях художественной литературы слова чаще используются в переносном значении с целью достижения большей выразительности.
2. Среди рассмотренных нами примеров подавляющее большинство изменений лексических значений слов (75%) произошло вследствие лингвистических причин. Экстралингвистические факторы послужили основанием для изменения значения лишь 25% слов.

**Заключение**

В ходе нашего исследования мы еще раз доказали, что лексика – это самая гибкая часть языка, которая быстрее всего реагирует на изменение условий существования и использования языка его носителями. Появление новых понятий и развитие старых, связанное с преобразованием любой из сфер общественной жизни, неизбежно влечет за собой развитие и изменение лексических значений, являющихся их реализацией.

Однако, как показали результаты проведенного нами анализа примеров семантических изменений, на современном этапе главную роль играют лингвистические факторы развития значений, которые приводят к многообразным вариантам изменения лексических значений слов.

В целом, именно подвижность лексических значений ведет к многозначности слов, которая удваивает выразительный потенциал языка и успешно используется в художественной литературе с целью создания комического эффекта.

**Библиография**

1. Антрушина Г.Б., Афанасьева О.В., Морозова Н.Н. Лексикология английского языка: Учеб. пособие для студентов. — М.: Дрофа, 1999. — 288с.
2. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. М., 1974.
3. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка: Учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. — 3-е изд., перераб. и доп. — М.: Высш. шк., 1986. — 295с.
4. Блумфилд Л*.* Язык. - М., 1968.
5. Виноградов В.В. Основные типы лексических значений слова // Виноградов В.В. Избранные труды: Лексикология и лексикография. — М., 1977.
6. Дубенец Э.М. Лексикология английского языка М.:Дрофа, 1999.
7. Елисеева В.В. Лексикология английского языка. – СПб.: СПбГУ, 2003. – 58с.
8. Заботкина В.И. Новая лексика современного английского языка. М., 1989.
9. Звегинцев В.А. Семасиология. М., 1957.
10. Минаева Л.В. Лексикология и лексикография английского языка. – М.: СТУПЕНИ, 2003. – 224с.
11. Никитин М.В. Лексическое значение слова. М., 1983.
12. Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. – М., 1956.
13. Уфимцева А.А. Лексическое значение. М., 1986.
14. Харитончик З.А. Лексикология английского языка: Учеб. пособие. - Мн.: Выш. шк., 1992. - 229с.
15. Языкознание. Больщой энциклопедический словарь/Гл. ред. В.Н. Ярцева. – 2-е изд. – М.:Большая российская энциклопедия, 1998 – 685с.
16. Arnold I.V. The English Word. M., 1986.
17. Cruise. “Lexical semantic” Cambridge University press, 1995.
18. Griberg S.I. “Exercises in Modern English”. Moscow, 1980.
19. Mednikova E.M. “Seminars in English Lexicology” Moscow “Vyshaja shkola”, 1978.
20. Nida, Eugene. Componential Analysis of Meaning. An Introduction to Semantic Structures. The Hague —Paris, 1975.
21. Rinaburg R. “A course in Modern English”. Moscow, 1976.
22. Zagoruiko A.Y. Lectures on Modern English Lexicology, 2005.
23. http://www.etymonline.com/
24. http://dictionary.reference.com/
25. W. Somerset Maugham. Sixty-Five Short Stories. 1988

# Приложение 1

**Money**

**Происхождение и развитие значений слова «money» по этимологическому словарю:**

c.1290, "coinage, metal currency," from O.Fr. moneie, from L. moneta "mint, coinage," from Moneta, a title of the Roman goddess Juno, in or near whose temple money was coined; perhaps from monere "advise, warn" (see monitor), with the sense of "admonishing goddess," which is sensible, but the etymology is difficult. Extended early 19c. to include paper money. To make money "earn pay" is first attested 1457. Highwayman's threat your money or your life first attested 1841. Phrase in the money (1902) originally meant "one who finishes among the prize-winners" (in a horse race, etc.). The challenge to put (one's) money where (one's) mouth is is first recorded 1942. Moneybags "rich person" is from 1818; money-grub "one who is sordidly intent on amassing money" is from 1768.

**Значения слова «money» в современном словаре:**

-noun

**1.**any circulating medium of exchange, including coins, paper money, and demand deposits.

**2.**paper money.

**3**.gold, silver, or other metal in pieces of convenient form stamped by public authority and issued as a medium of exchange and measure of value.

**4**.any article or substance used as a medium of exchange, measure of wealth, or means of payment, as checks on demand deposit or cowrie.

**5**.a particular form or denomination of currency.

**6.**money of account.

**7**.capital to be borrowed, loaned, or invested: mortgage money.

**8.**an amount or sum of money: Did you bring some money?

**9.**wealth considered in terms of money: She was brought up with money.

**10.**moneys or monies, Chiefly Law. pecuniary sums.

**11**.property considered with reference to its pecuniary value.

**12**.pecuniary profit: not for love or money.

–adjective

**13**.of or pertaining to money.

**14.**used for carrying, keeping, or handling money: Have you seen my little money purse?

**15.**of or pertaining to capital or finance: the money business.

**Приложение 2**

**Hour**

**Происхождение и развитие значений слова «hour» по этимологическому словарю:**

c.1250, from O.Fr. hore "one-twelfth of a day" (sunrise to sunset),from L. hora "hour, time, season," from Gk. hora "any limited time," used of day, hour, season, year; cognate O.E. gear "year" (see year). Greeks borrowed the notion of dividing the day into hours from the Babylonians, but the Babylonian hour was one-twelfth of the whole day and thus twice as long as a modern hour. The Greeks divided only the period of light into 12 parts, and the Romans adopted the system from them. Night was not similarly divided till much later, and thus the period of time covered by an hour varied according to the season. In 16c. distinction sometimes was made between temporary (unequal) hours and sidereal (equal) ones. The h- has persisted in this word despite not being pronounced since Roman times. Replaced O.E. tid, lit. "time," and stund "period of time." Hourglass is from 1515.

**Значения слова «hour» в современном словаре:**

–noun

**1.**a period of time equal to one twenty-fourth of a mean solar or civil day and equivalent to 60 minutes.

**2.**any specific one of these 24 periods, usually reckoned in two series of 12, one series from midnight to noon and the second from noon to midnight, but sometimes reckoned in one series of 24, from midnight to midnight: He slept for the hour between 2 and 3 a.m. The hour for the bombardment was between 1300 and 1400.

**3.**any specific time of day; the time indicated by a timepiece.

**4.**a short or limited period of time: He savored his hour of glory.

**5.**a particular or appointed time.

**6.**a customary or usual time.

**7.**the present time: the man of the hour.

**8.**hours,

**a.**time spent in an office, factory, or the like, or for work, study, etc.: The doctor's hours were from 10 to 4. What an employee does after hours is his or her own business.

**b**.customary time of going to bed and getting up: to keep late hours.

**c.**(in the Christian church) the seven stated times of the day for prayer and devotion.

**d.**the offices or services prescribed for these times.

**e**.a book containing them.

**9.**distance normally covered in an hour's traveling: We live about an hour from the city.

**10**.Astronomy. a unit of measure of right ascension representing 15°, or the twenty-fourth part of a great circle.

**11**.a single period, as of class instruction or therapeutic consultation, usually lasting from 40 to 55 minutes. Compare clock-hour.

**12**.Education. Also called credit hour. one unit of academic credit, usually representing attendance at one scheduled period of instruction per week throughout a semester, quarter, or term.

**13**.the Hours, Classical Mythology. the Horae.

–adjective

**14.**of, pertaining to, or noting an hour.

**Приложение 3**

**Foot**

**Происхождение и развитие значений слова «foot» по этимологическому словарю:**

O.E. fot, from P.Gmc. \*fot (cf. O.N. fotr, Du. voet, Ger. Fuß, Goth. fotus "foot"), from PIE \*pod-/\*ped- (cf. Avestan pad-; Skt. pat, acc. padam "foot;" Gk. pos, Attic pous, gen. podos; L. pes, gen. pedis "foot;" Lith. padas "sole," peda "footstep"). Plural form feet is an instance of i-mutation. Of a bed, grave, etc., first recorded 1300. The linear measurement of 12 inches is first recorded in O.E., from the length of a man's foot. To foot a bill is attested from 1848, from the process of tallying the expenses and writing the figure at the bottom ("foot") of the bill. Theatrical footlights is first attested 1836; footnote is from 1841. Colloquial exclamation my foot! expressing "contemptuous contradiction" is first attested 1923, probably a euphemism for my ass, in the same sense, which dates back to 1796. The metrical foot (O.E., translating L. pes, Gk. pous in the same sense) is commonly taken as a reference to keeping time by tapping the foot. To get off on the right foot is from 1909; to put one's best foot foremost first recorded 1849.

**Значения слова «foot» в современном словаре:**

–noun

**1.**(in vertebrates) the terminal part of the leg, below the ankle joint, on which the body stands and moves.

**2**.(in invertebrates) any part similar in position or function.

**3**.such a part considered as the organ of locomotion.

**4.**a unit of length, originally derived from the length of the human foot. It is divided into 12 inches and equal to 30.48 centimeters. Abbreviation: ft., f.

**5.**foot soldiers; infantry.

**6**.walking or running motion; pace: swift of foot.

**7.**quality or character of movement or motion; tread; step.

**8.**any part or thing resembling a foot, as in function, placement, shape, etc.

**9.**Furniture.

**a**.a shaped or ornamented feature terminating a leg at its lower part.

**b.**any of several short legs supporting a central shaft, as of a pedestal table.

**10.**a rim, flange, or flaring part, often distinctively treated, serving as a base for a table furnishing or utensil, as a glass, teapot, or candlestick.

**11.**the part of a stocking, sock, etc., covering the foot.

**12**.the lowest part, or bottom, of anything, as of a hill, ladder, page, etc.

**13.**a supporting part; base.

**14.**the part of anything opposite the top or head.

**15.**the end of a bed, grave, etc., toward which the feet are placed.

**16.**Printing. the part of the type body that forms the sides of the groove, at the base.

**17.**the last, as of a series.

**18.**that which is written at the bottom, as the total of an account.

**19.**Prosody. a group of syllables constituting a metrical unit of a verse.

**20.**Usually, foots.

**a.**sediment or dregs.

**b.**footlights.

**21.**Nautical. the lower edge of a sail.

–verb (used without object)

**22**.to walk; go on foot (often fol. by it):

**23.**to move the feet rhythmically, as to music or in dance (often fol. by it).

**24.**(of vessels) to move forward; sail: to foot briskly across the open water.

–verb (used with object)

**25.**to walk or dance on: footing the cobblestones of the old city.

**26.**to perform (a dance): cavaliers footing a galliard.

**27.**to traverse on or as if on foot.

**28.**to make or attach a foot to: to foot a stocking.

**29.**to pay or settle: I always end up footing the bill.

**30.**to add (a column of figures) and set the sum at the foot (often fol. by up).

**31**.to seize with talons, as a hawk.

**32.**to establish.

**33.**Archaic. to kick.

**34**.Obsolete. to set foot on.

**Приложение 4**

**Paper**

**Происхождение и развитие значений слова «paper» по этимологическому словарю:**

mid-14c., from Anglo-Fr. paper, O.Fr. papier, from L. papyrus "paper, paper made of papyrus stalks" (see papyrus). As shortened form of newspaper, first attested 1640s. In plural, "collection of papers to establish one's identity, credentials, etc.," it is attested from 1680s. The verb meaning "to decorate a room with paper hangings" is attested from 1774. Paperless is attested from 1971. Paper chase is British slang from 1932. Paper tiger (1952) translates Chinese tsuh lao fu, popularized by Mao Zedong.

**Значения слова «paper» в современном словаре:**

–noun

**1.**a substance made from wood pulp, rags, straw, or other fibrous material, usually in thin sheets, used to bear writing or printing, for wrapping things, etc.

**2.**a piece, sheet, or leaf of this.

**3.**something resembling this substance, as papyrus.

**4.**a written or printed document or the like.

**5.**stationery; writing paper.

**6.**a newspaper or journal.

**7.**an essay, article, or dissertation on a particular topic:

**8.**Often, papers. a document establishing or verifying identity, status, or the like: citizenship papers.

**9.**negotiable notes, bills, etc., as commercial paper or paper money.

**10.**a promissory note.

**11**.papers,

**a.**Nautical. ship's papers.

**b.**rolling paper.

**12.**wallpaper.

**13.**toilet paper.

**14.**a sheet or card of paper with pins or needles stuck through it in rows.

**15.**a set of questions for an examination, an individual set of written answers to them, or any written piece of schoolwork.

**16.**Slang. a free pass to an entertainment.

–verb (used with object)

**17.**to cover with wallpaper or apply wallpaper to*.*

**18.**to line or cover with paper.

**19.**to distribute handbills, posters, etc., throughout*:*

**20.**to fold, enclose, or wrap in paper.

**21.**to supply with paper.

**22.**Informal. to deluge with documents, esp. those requiring one to comply with certain technical procedures, as a means of legal harassment*.*

**23.**Slang. to fill (a theater or the like) with spectators by giving away free tickets or passes.

**24.**Archaic.

a.to write or set down on paper.

b.to describe in writing.

–verb (used without object)

**25.**to apply wallpaper to walls.

–adjective

**26.**made of paper or paperlike material: a paper bag.

**27.**paperlike; thin, flimsy, or frail.

**28.**of, pertaining to, or noting routine clerical duties.

**29.**pertaining to or carried on by means of letters, articles, books, etc.: *a paper war.*

**30.**written or printed on paper.

**31.**existing in theory or principle only and not in reality: paper profits.

**32.**indicating the first event of a series, as a wedding anniversary.

**33**.Slang. including many patrons admitted on free passes, as an audience for a theatrical performance: It's a paper house tonight.